

1. ROZRADZAĆ (18) *vb impf*

roz- (17), rof- (1).

o oraz drugie a jasne; w *inf* -rãdz-; w *imp* -radz-; w pozostałych formach -rãdz- (11), -radz- (1) *Mącz*.
inf rozrãdzãć (1). ◊ *praes* 1 *sg* rozrãdzã (1). ◊ 3 *sg* rozrãdzã (5). ◊ 3 *pl* rozrãdzajã (1). ◊ *praet* 3 *sg*
m rozrãdzãł (1). ◊ 3 *pl m pers* rozrãdzali (5). ◊ *fut* 3 *sg f* bẽdzie rozrãdzãła (1). ◊ *imp* 2 *sg* rozrãdzãj
(1). ◊ *con* 3 *pl m pers* by rozrãdzali (1). ◊ *part praes act* rozrãdzajãc (1).

Sł stp: rozdrãdzãc, *Cn* notuje, *Linde* XVII w.

Odrãdzãc, odwoodzić od czegõs; dissuadere Mącz, Cn; deducere a. demovere de sententia, dehortari Cn
(18): (*did*) Pleban rozrãdza/ kaze drogy naymować. (-) Nieday fię zwodzić tã rzeczą [*tj. wypowiedziã*
Sumienia, które twierdzi, że zgłãdzić ludzkie winy może jedynie sam Pan Bóg] A puć fię na moie pieczã.
Niezaluy nakladu łwego Ia znyde kogo pewnego. Ktory zaczie miełcza łwiete Zbiega *RejKup* k4v;
BielKron 210; *Dissuadeo, Rozrãdzã*/ nie rãdzę. *Mącz* 424c; [Sentencja B3].

rozrãdzãc komu, czemu (9): *RejKup* b5v; *EZdrãs* Prorok [...] przyłzedł do Ieruzãlem z drugim
towãrzyłtwem/ [...] aby zãlię kościõł Boży przez nieprzyiaciele łkãżony nãprãwili. Dopuścił mu krol
Artãxerfes [...] nã czãs od łiebie wynidz z dobrã pomocã y dãry/ y łifty ku pomocy do włzytkich
krãin łwego pãńłtwã. Aczkołwiek ich wiele było ktorzy krolowi rozrãdzãli/ mieniãc: iż zãlię Zydowie
bẽdã przeciwni iãko bywãli przed tym/ gdy miãłto y kościõł nãprãwiã w Ieruzãlem/ ãle on tego
niedbał. *BielKron* 96v; *Mącz* 424c; *RejAp* 110v; imci wiẽcey bẽdzie thã rozmãita tłuzczã rozrãdzãłã/
tym ty wiẽcey wołay/ włpomniawłszy ony łłowã/ iż teź Pan nã cię [...] wołã/ mowiãc ony łłowã: [...] *RejPos*
68v, 43v; Tãkze teź potym Hetman drugi Rzymłki *Lukulus*/ gdy s *Tygrãńłkim* krolẽm miãł
bitwẽ zwieść/ tedy mu drudzy Hetmãni rozrãdzãli/ powiedãciãc że to dzieñ niefortunny *RejZwierc*
149; *Phil* D; *CiekPotr* 42.

rozrãdzãc co (5): *Kliãżetã* rułzyli łie łtãmtãd/ aby przez *Ren* niedopułcili przepãrwã *Bureńłkiemu*/
rozrãdzãli to drudzy mowiãc/ iż nam indziey nie trzebã łzukãc nie przyãciãłã *BielKron* 227v;
Pãtrzayże iellĩ tã bełtia tego włzytkiego nie mowi co łmok mowi/ rozrãdzãciãc nẽdznemu łwiãtu
włzẽdy á włzẽdy wołã/ rołkazãnie/ á połłuzẽnłstwo Pãnã tego. *RejAp* 110v; *RejPos* 43v; *Angiellki*
Krol nie chciãł inãczey przyãc thego poddãnia [*Kãleteńczyków*] iedno tym łpõlobem/ żeby wedle
woley łwey z mãiętnõłciãmi ich y ze zdrowiem połłẽpowãł. Gdy mu rozrãdzãli iego ten wõorny
gniew pãnowie Rãdni/ [...] do tego łie podał/ aby [...] *Phil* D; [*Pãngrãcz chce sprzedać swojã ostatniã*
wioskẽ Filokierdowi. Jego sługa, prãgnãc zniechẽcić nabywcẽ do zakupu ziemi, mówi:] Ia wierzẽ że w tey
roli vłzcie ielt do piekłã. (-) [*Pãngrãcz, widzãc swego sługẽ rozmawiajãcego z Filokierdem, rozmyłla:*]
Pewnie *Philokierdowi* ten łprawcã powiedziãł Z czym ia do niego idę, rozrãdza mu kupno *CiekPotr*
42.

cum inf (1): (*did*) *Michãł* acz łtrãchem rołrãdzã Panu Sędzić. (-) *Pãnie* acz fię łtrach pokułzyc
Swiętey twey woley porułzyc. Ale zmyłõłierdzia łwego *Pomkny* daley czału tego. *RejKup* b5v.

Ze zdãniẽm dopełnieniõwym [aby nie] (1): *Ruben* brat łtarłszy rozrãdza aby go [*tj. Jõzefã*] nie trãcili
RejJõz A7v.

W połãczeniu szeregõwym (1): iż mieli wzgãrdzić tẽ wołã Pãnã łwego/ á thẽ powinność łwoiẽ/ w
ktorey łie Pan *Bog* ołõbliwie kocha/ y drugim iã gãnić/ rozrãdzãc y zãkãzowãc mieli. *RejPos* 43v.

W przeciwstawieniu: »radzić ... rozradzać« (2): Krol w rádzye będąc około tey rzeczy/ chwiał się y thám y lám/ nie wiedząc co czynić/ iedni rádźili drudzy rozradzáli *BielKron* 389v, 316.

W charakterystycznych połączeniach: rozradzać krolowi, nędznemu światu; rozradzać gniew, kupno, posłuszeństwo (rozkazanie) Pana (2), powinność, wolą Pana (2).

Przen [komu] (2) : [Zefira mówi:] Iac się tego niechcę ważyć Bych z nim [tj. z Józefem] miała o tym mówić Bom ci dawno powiedała Iż mie cznota odciągała Z którą kiedy się wśtyd zgadza Wiele więcz ludzim rozradza *RejJóz* D6.

rozradzać co (1): [Celezinus] Wiele mowił bępiecznie przeciw Cefárzowi/ Gdy mu drudzy rádźili/ by niechał tey mowy. Ten rzekł/ że są dwie rzeczy/ co strách rozradzáią/ Stárość á potomkowie/ tym co ich nie máią. *RejZwierz* 27.

Synonim: odmawiać.

Formacje współrdzenne cf RADZIĆ (Errata).